



## SEMANARIO DE LITERATURA E INTERESES REGIONALES

AÑO III.—NÚMERO 98

SE PUBLICA TODOS LOS DOMINGOS.  
COLABORACIÓN ESCOGIDA.  
NO SE DEVUELVEN ORIGINALES.  
Redacción y Administración, Real, 30.

DIRECTOR, PROPIETARIO Y FUNDADOR:

GALO SALINAS RODRIGUEZ

Coruña, Domingo 17 de Enero de 1897

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

LA CORUÑA, al mes. . . . . 0'50 pta  
FUERA, al trimestre . . . . . 2'00 »  
NÚMERO SUELTO . . . . . 0'10 »

ANUNCIOS ECONÓMICOS

### LO QUE GALICIA NECESITA

**H**oy que las regiones despiertan al recuerdo de su historia y tradiciones; que penetradas de su verdadera autonomía reconocen los derechos que las asisten y propenden á que desaparezca esa malhadada centralización que todo lo absorbe; que suponen, y no sin fundamento, que más se protegería á los ciudadanos nacidos en la misma comarca cuanto más pongan en uso el lenguaje que les es peculiar; que el amor á la *Pequeña Patria* no implica, ni con mucho, desamor á la *Patria Grande*, supuesto que en el termómetro de los patrios afectos hay para todos ellos grados de significativa apreciación, hoy, decimos, que todo esto se reconoce y se comprende, no está demás la publicación del artículo que reproducimos por estar tan conforme su espíritu con el que conforma con nuestro modo de pensar.

Nosotros, también queremos que la reconstrucción del idioma gallego se realice en plazo breve; que su enseñanza se autorice en las escuelas, para cuyo objeto de desear es que á los profesores se les faciliten libros de texto en gallego (1) que en el foro el letrado que defiende, el fiscal que acuse y el juez que sentencie, en gallego se expresen en aquellos casos en que las partes interesadas del pleito, de la causa ó del juicio, por pertenecer á nuestras poblaciones del interior, están poco familiarizadas con el castellano; y, por lo tanto, ni pueden proceder en descargo suyo, ni presentar pruebas que no son bien traducidas aunque si mal interpretadas por los que están llamados á dar su veredicto, por veces inapelable; que el sacerdote en el púlpito y el orador en la tribuna se dirijan á sus oyentes hablándoles en el idioma que mejor comprenden, para que en la penetración en su cerebro de la idea materializada por la concatenación de la frase y el enlace de la palabra, vislumbren clara y radiante la intención de quien á ellos se dirige ejerciendo en su

alma esa á manera de sugestión que lleva en su misterioso fluido el convencimiento persuasivo y consigue lo que el predicador y el disertante se han propuesto.

Y queremos todo esto, que no por apellidarlo *todo* parécenos pedir mucho, porque estamos persuadidos de que mientras tanto no pongamos en práctica el uso general del idioma gallego y con él nos encariñemos; mientras tanto existan malos patriotas que con más ignorancia que mala fe—queremos favorecerles—se mofen de nuestra lengua; mientras tanto no rompamos con la estúpida preocupación que nos tiene en una especie de abotargamiento, ni seremos tan dignos como el proceder de nuestros antepasados nos lo aconseja, ni llegaremos á establecer y á consolidar esa unión que tanto perseguimos, aunque, en mayoría, tan mal sabemos ajustarla por sus verdaderos cauces.

Dando de mano á otras consideraciones que reservamos para otra ocasión, supuesto es este trabajo al que dedicamos todos nuestros afanes, vamos á trasladar á las columnas de la REVISTA GALLEGA el artículo á que hicimos referencia y que traducimos del periódico catalán *Lo Geronés*, quien, á su vez, lo tradujo de *El Euskalduna*, de Bilbao, Dice así el ilustrado colega:

#### La lengua euskara en las escuelas

«Gracias á Dios ha llegado el caso de dar á nuestra Diputación un voto de gracias por haberse ocupado en su última sesión de algo provechoso para los intereses morales del país.

»El diputado Sr. Amézola, al tratarse de la creación de nuevas escuelas rurales, propuso que como condición indispensable se exigiese el conocimiento del idioma euskara á los maestros que hayan de regentarlas.

»El Sr. Mata, despues de adherirse al pensamiento del Sr. Amézola, recordó que la Diputación de Guipuzcoa había tramitado hace algún tiempo una comunicación demandando su concurso á la Diputación de Vizcaya para un proyecto inspirado en idéntico propósito, y proponía dicho señor diputado que se diese informe favorable como lo había merecido de las otras Diputaciones hermanas.

»La justicia de la proposición no puede ser mas manifiesta.

»¿No se enseña á niños vascongados que

casi todos ellos desconocen el castellano? Luego, el medio oral adecuado á aquel fin debe ser el vascongue.

»¿No pagamos religiosamente á los maestros? Entonces ¿por qué no hemos de exigirles las condiciones indispensables para los mejores y más rápidos resultados de la enseñanza?

»Se tropieza con una gran dificultad y es el espíritu que parece regir los actos de quienes nos gobiernan, en todo lo que á nosotros se refiere. Deben desaparecer odiosas diferencias entre los pueblos: destruyamos, pues, la más característica y la más plena prueba de su diferente origen, fuente de su derecho. Hagamos que desaparezca su lengua reduciéndola á los cuatro muros de su domicilio para desterrarla de la vida oficial, y pública; hagamos que en castellano se aprenda para que en castellano se piense, principio trascendental que ha de traernos de hecho su desaparición hasta del mismo hogar; de conformidad á cuales ideas nos traigan de no sabemos de cuales fábricas, maestros nuevos aquí, á los que se han exigido las cualidades morales é intelectuales que les han pasado por el magín, para que ¡está claro! los paguemos nosotros, los interesados, pues es de razón que viniendo á *desasnar* (1) á nuestra juventud, les paguemos tan *desinteresada* y *piadosa* obra.

»No sabemos cual es el alcance de la proposición de los dichos señores diputados.

»Si la proposición se reduce á exigir la posesión de la lengua euskara, nos parece demasiado deficiente.

»Otra cosa sería si se exigiese que fuese vascongado el que la poseyese, porque tenemos entendido que en aquellos tiempos en que para tener cura de almas se exigía á los sacerdotes de las ante-iglesias la euskara y tenían bastante para acreditar la tal posesión con un sencillo certificado expedido por un maestro de la lengua, y resultaba, y tenemos en cartera alguno que otro caso práctico, que el aspirante al cargo comenzaba dos ó tres meses antes á dar lecciones de euskara para obtener la plaza después de acreditar de la manera dicha, la posesión de la misma y predicar, una vez obtenidos sus deseos, en castellano, único idioma que predominaba.

»Lo mismo podría suceder en el asunto que nos ocupa. Para ello creemos que se debería de exigir que los maestros fuesen vascongados, pues es evidente que el que no lo sea, es muy difícil que sepa nuestra lengua, puesto que esta no se aprende como quiera que sea.

(1) Algunos motejan de *asnos* á los hijos de Euskalerría porque piensan en euskara y no saben pensar en castellano, sin tener en cuenta que los maestros que nos dan son *asnos*, reciprocamente, porque no saben pensar en euskara y sólo lo hacen en castellano.

(1) Brevemente se imprimirá á expensas de un patriota, para repartir *gratis* por las escuelas de la región, una pequeña *Antología* de nuestros escritores gallegos, para que no se dé el caso vergonzoso de que los gallegos no sepan leer su patrio idioma.

»Además, que el objeto no es solamente poder exigir de los maestros la posesión del euskaro para que este se comunique mejor con sus discípulos, sino, principalmente, para que se comunique haciéndolo entender, conservando el espíritu de las tradiciones vascongadas y el principio radical de nuestra historia y de todo lo que en general interesa para la marcha de nuestro pueblo.

»De la maléfica influencia de esta escuela exótica, nacen, en casi su totalidad, esos espectáculos que un alma vascongada no puede por menos de sentir. Hay pueblos en Vizcaya donde sin haber llegado todavía la extraña influencia, hablan el castellano hasta en las conversaciones de plazas y tabernas.

»No tiene fuerza, por otra parte, aquel especioso argumento de que la escuela debe ensayar el castellano porque este es necesario para la vida práctica, pues al presente, desgraciadamente, tiene otras muchas vías por las que se puede aprender.

»Para la conservación del vascuence y hasta para su regeneración, la tribuna y las iglesias pueden constituir un gran recurso. La misión del sacerdote vascongado, misión de custodia, de moralidad y de propaganda, tiene en el idioma el medio adecuado para conseguir este ansiado fin, porque el vasco ha sido y es la única barrera que han encontrado las malas ideas y los sentimientos malignos para arraigar en nuestro terruño, con tanta facilidad y con tanta energía como en otros países, por manera que puede decirse con probabilidad de no errar que la moralidad de los pueblos vascos está en relación directa con la perfección de su lengua enskara.

»Creemos, pues, que el aconsejar el uso frecuente de nuestro idioma patrio desde la tribuna, podría constituir un verdadero medio para que no se olvidase tanto su habla.

»Esto lo hemos dicho solo accidentalmente.

»En cuanto á la cuestión motivo de las presentes líneas nos bastará decir que si mucho se tendría que esperar de nuestras clases directoras, mucho también son los que trabajan en contra aquellos que están interesados en nuestra desaparición.

»Así es que neutralizando las odiosas miras de estos los deseos patrióticos de aquellos, lo probable será el quedarnos como antes, con el único consuelo de haber aportado á la empresa una idea salvadora.

»Y sino, el tiempo por testigo.»

## LA DIFAMACIÓN

**H**AY hombres que tienen el alma podrida.

Incapaces para comprender el bien, en el mal se inspiran y el mal practican sabiendo que hieren, pero ignorando lo profundo de la herida.

Para esos seres desgraciados y dignos de compasión no existe en el mundo cualidad ninguna que pueda ennoblecere al hombre.

La virtud, la religiosidad, la honradez, la caballerosidad, la moral, la conciencia, los nobles sentimientos, los pensamientos levantados; todo aquello que es distintivo de los buenos corazones, son cosas absolutamente desconocidas para los que llevando un cáncer en su espíritu, solo saben acallar los dolores que les produce causándolos á su vez mas punzantes porque hieren en lo moral.

Y no importa que aquellos á quienes pretenden hacer blanco de su encono estén tan altos que á ellos no llegue la

venenosa saliva con que les salpican, porque á falta de hechos que den la razón á sus murmuraciones, apelan á la calumnia y á la difamación solapada y artera.

El difamador vive en una continua zozobra; la horrible envidia roe en sus entrañas y el egoísmo enloquece su cerebro.

Todo el bien que beneficie á los demás es un mal que á él le espolea é induce á aumentar su persecución, y tanto halla más indefensa á su víctima, tanto más grande es la saña con que la ataca, á semejanza de ciertos nocturnos pajarracos que hacen presa en enemigos muertos é imposibilitados de defensa, con lo cual ponen en evidencia con su ensañamiento su cobardía.

De las ruines pasiones que monstruosamente se albergan en el corazón humano la mas odiosa, sin duda alguna, es la envidia.

El envidioso no retrocede ante obstáculo alguno para lograr sus maléficos designios.

Los practica por intuición, instintivamente, pero revistiendo su proceder con la más refinada hipocresía, rehuyendo el ataque frente á frente y clavando su aguijón á mansalva de modo que pueda alejar toda clase de responsabilidades.

Impotente por naturaleza jamás enseña el arma con que punza; hiere, mas sonríe al propio tiempo por engaño y por el goce interno que su acción le produce.

Calumnia que algo queda, es su divisa, y en tal sentido difama cruelmente porque sabe que éste es el mejor medio de que puede echar mano.

La difamación, especie de lepra social, es siempre pretexto seguro para la perdición del difamado, porque aun cuando hay personas de rectitud que anatematizan tamaña infamia, otras abundan que por su perversión moral asienten y toleran lo rastrero de los difamadores.

Pero llega un día de justicia; el día de las represalias en el cual la víctima puede erigirse en verdugo, y en ese día castiga á su detractor... perdonándolo, que es el mayor castigo que al ruin se le puede imponer.

La imperfecta sociedad actual aun da oídos, á la difamación maldita, á la cancerosa calumnia y no extraña el ver que todavía existen seres degradados que se dedican á la destructora labor de minar la conducta ajena poniéndola en parangón á su propia conducta.

Nosotros compadecemos á los difamadores.

Son hombres que tienen podrida el alma.

## GÖRAN BJÖRKMAN

### AL BORDE DE LA MUERTE

**U**N espíritu de justa reciprocidad me anima á dar á conocer entre nosotros las producciones del eximio escritor scandinavo doctor Göran Björkman.

Hace poco, al publicar un artículo de este literato, y al presentarlo á los lectores como

un amigo de nuestra España, al par que poeta insigne, dotado de envidiables cualidades imaginativas, decía yo lo que sigue:

«¡Lástima que estas grandes figuras no se popularicen lo bastante! Björkman publicó recientemente un libro de mucho interés para los españoles. Se titulaba *Ur spaniens samtida diktning* y contenía magníficas traducciones al sueco de innumerables poesías castellenas, catalanas y gallegas. (1) El libro estaba dedicado á doña Emilia Pardo Bazán. Más tarde el ilustre escritor editó lujosísima traducción de *Coriolano*, poema de Balaguer, que ha merecido repetidas versiones á distintos idiomas.»

No han sido los citados los únicos trabajos de esta índole hechos por Björkman. En 1892 publicó *Moderstänslan* (El amor de las madres), que contenía el poema así denominado de Campoamor, la *Maruja* de Núñez de Arce y el *Jaime* de la Pardo Bazán; *Geul jud fran Hesperien* (Ecos de la Hispania), cuarenta poesías españolas contemporáneas, y *Columbus* (Cristóbal Colón), dos poesías de Balaguer y Valera (2).

Tan infatigable y erudito literato se ha hecho acreedor por sus muchísimas composiciones en prosa y verso, sus escritos originales y traducciones, á una reputación muy extendida y consolidada. El Doctor Göran Björkman es miembro correspondiente de la Real Academia Española, de la Real Academia de Ciencias de Lisboa y del Instituto de Coimbra, Presidente honorario de la Sociedad de Ciencias, Letras y Arte de Londres, Laureado de la Real Academia de Ciencias de Stockholmo y Caballero de las Ordenes de St. Jacques é Isabel la Católica.

A renglón seguido ofrezco á los lectores una traducción libre en prosa, de una de sus poesías, la cual lleva por título el que figura al frente de las presentes líneas:

«El enfermo, en su desierto aposento, se halla sumido en el lecho del dolor. Se alegraría si oyese pasos en su umbral,

»Si cualquiera que fuese, entrase para perturbar las ideas que bullen en su mente,

»Observa imágenes que antes no ha visto tan claras; se observa á sí mismo, como si fuera otra persona distinta,

»Él que en la cama del enfermo ha aprendido á ser paciente para el egoísta acostumbrado á recibir, pero no á dar?

»Él que en este instante saludaría con satisfacción á cualquier desconocido ofrecería frialdad á su esposa... ya muerta?

»Volviéndose con inquietud mira á la puerta, pero ningún sonido anuncia siquiera la llegada de la enfermera.

»El tiempo corre y el pulso se debilita paulatinamente.

»Los pensamientos se acumulan en su cerebro.

»Una vez de vuelta de un viaje prolongado fué recibido con lágrimas en los ojos por la esposa inquieta.

»Entonces el cariño de ella fué acogido con burlas.

»Ahora, ya los sentimientos depurados, se le aparece aquella figura realizada.

»Y como ve facciones que recuerda con grande afecto, la vaga imagen de su memoria se convierte para él en una realidad evidente.

»Su alma que antes se acusaba á sí mis-

(1) Entre estas últimas, de Rosalía, Curros, Pondal y otros. (N. de la R.)

(2) Prepara un nuevo volumen que traerá versiones de poetas de las diversas regiones españolas bajo el título de *Ecos de la Hesperia*. También ha publicado en diferentes revistas suecas traducciones de poesías castellenas, catalanas y gallegas, y últimamente en la revista *Hvad Nytt fran Stockholm*, la titulada *Loitas* del libro *Brétnas* de nuestro amigo Eugenio Carré Aldao.

Brevemente publicaremos la biografía de este notable literato sueco. (N. de la R.)

ma, no se siente ya sola en este aposento silencioso de la muerte.

«¿No es ella, la atrayente mujer, la querida esposa, la que está ahí? Y es que el nombre de ella lo balbucean los labios del moribundo.

«En facciones que se hielan, sonrío una felicidad deliciosa como el sol, igual á la que se experimenta al encuentro de un buen amigo.»

Tal es la bellísima poesía inédita, que me envía directamente su autor desde Stockholmo (Suecia), y que me he complacido en arreglar á nuestro idioma, sintiendo sólo que al hacerse la versión haya perdido aquella los encantos del metro y la vigorosa forma que siempre imprime á sus composiciones el ilustre Göran Björkman.

GABRIEL R. ESPAÑA.

## Prosa y Verso

### EL CASTILLO DE SOBROSO

Aunque este vestigio de los antiguos privilegios dista sólo unos cinco kilómetros de Mondariz, se halla colocado en tales condiciones de luz y posición, que no es posible distinguir desde el balneario cual sea la primera traza de aquella mole que se levanta airada por cima de los montes, proyectando su oscura forma en el espacio.

Inspira sin embargo tal interés á cuantos lo contemplan desde lejos, que viene á ser objeto de frecuente exámen y animadas conversaciones entre los bañistas. Con todo, pocos se deciden á llegar hasta la empinada cumbre del *Sardin*, que le sirve de base. Unos se detienen ante la aspereza del camino: otros por no quebrantar el sistema higiénico que siguen en las aguas, quedando así para la mayor parte el secreto de aquellas ruinas entre los robles y pinas seculares que las rodean.

En verdad que para enterarse de lo que significan, se hace necesario andar cerca de dos horas por caminos ó veredas rurales bastante incómodos á trechos, por más que la amenidad del país atenúe las dificultades del terreno que se pisa.

Después, hay que asaltar la entrada por una de las brechas que hicieron en el muro exterior tres siglos de paz ó tal vez los hombres de guerra en la última riña que allí ocurriera.

Penetrando en el abandonado recinto, se pierde al punto la animada volubilidad del viaje para caer en súbita meditación ante la imponente distribución interior del fuerte, que conserva aún toda la majestad de su primitiva importancia.

Consta la fortaleza de una torre cuadrangular de gallarda planta, flanqueada por cuatro garitas circulares que coronan el almenado adarve. Adosado á ella sigue el S. al castillo propiamente dicho; después la plaza de armas ceñida por recia muralla; enseguida la escarpada ladera y el vacío.

En el lienzo N. de la torre, no hay más huecos ó lucas, que algunas saeteras rigurosamente estrechas correspondientes á cada piso y otras disimuladas á trechos entre los canes de las almenas, para tirar á caballero sobre la segunda defensa. Por otro lado no había ataque que temer estando guardada la poterna.

Volviendo al interior, se ven cuadras y divisiones varias que denotan cuales fueron sus primitivas aplicaciones: de guardias, cuarteles, pertrechos, cárceles etcétera etc. Otras se hallan obstruidas por materiales derrumbados y por retorcidos árboles que han crecido espesos hasta en los sitios donde el sol jamás penetra. Toda la vida feudal que allí se hacía, queda de manifiesto en las distribuciones de una y otra parte; y apesar de la rudeza consiguiente de la obra, bien se comprende que era aquella una mansión cómoda, elegante y pintoresca para los días de paz; soberbia y segura en tiempos de guerra.

Principalmente llama la atención el noble aspecto de la sala de los señores, situada en el piso central con vistas al Occidente, de incomparable belleza. Tenía hácia ese lado, y las conserva intactas, dos ventanas con sus correspondientes poyos, desde los cuales debe suponerse que aristocráticas damas y apuestos caballeros contemplarían con frecuencia el aspecto del país, unas veces animado con las faenas campestres, otras desolado por los estragos de fuerzas superiores que merodeaban por los contornos.

Faltando ahora el piso correspondiente á esas ventanas, para alcanzar la primera, se hace necesario trepar asiendo con una mano la yedra que pasa cerca y con la otra el poyo; así y todo, cuesta trabajo llegar allá, pero una vez arriba, se dá por bien empleado al contemplar desde lo alto uno de los más bellos panoramas que pueden verse en la Península.

Al primer golpe de vista, surge, como por encanto, del vacío, suavemente graduada, toda la belleza del paisaje unida al cielo en la distancia dentro de un grandísimo arco que contiene cuanta superficie pueden apreciar los ojos de una vez.

Allá... el Miño, luciente y claro, majestuoso como el Jordán, se levanta y va tranquilo por los valles separando reinos y acercándose alternativamente á los pueblos y comarcas que fertilizan sus aguas, plateadas con el brillo que les presta el sol en su carrera... hasta que se pierden de vista en la bruma de las montañas fronterizas.

También se descubre Portugal: pero escasamente se perciben los detalles del terreno más allá de Salvatierra. En cambio los que corresponden á Galicia permanecen claros, y con la particularidad de que, las gradaciones de los planos, en lugar de ir desvaneciéndose como sucede cuando se miran desde abajo, parece que se destacan más puras y vienen inclinándose hácia el castillo, mieses, pueblos, montes y carreteras movidas en hondas reposadas, como un sólido mar, hasta el pié de las ventanas que descubren tanta tierra.

Falta decir que la habitación á que esas ventanas corresponden, se hallaba resguardada abajo por un cuartel con registros al O. para ballesteros; y en la parte de arriba por otro más importante que tenía defensa en lo alto del muro; á la espalda, quedaba la sala de guardias y servidumbre; ambas piezas amparadas por la torre del vigía al N. sin interrumpir las comunicaciones militares necesarias á la guarnición.

Sobre la puerta de honor del castillo, campean en par los emblemas de Sobro-

so y Valladares resistiendo la acción corrosiva de la intemperie y bien probados para subsistir allí como heraldos legendarios que digan la verdad del señorío á cuantos lleguen pretendiendo desconocer la antigua importancia de aquellos murallones, y su valor moderno. Al otro lado, en el terraplén, yace entre otras, una piedra nobiliaria ostentando los trece roeles de la fama, conocido blason de los caballeros de la *Tabla Redonda* según le usaran en sus empresas y pendones; la orla es una doble cadena.

El guía zagal, de pocos años, contaba que el castillo había sido hecho por los moros en una sola noche, y que durante muchos años fueron el terror de la comarca hasta que llegó Santiago de Compostela y los mató á todos, según demuestra (decía él) un retablo que hay en la iglesia del pueblo.

Otras consejas del país hacen vagar durante la noche á la Condesa Floralva por las cercanías de la mansión donde fué señora; y esa continua aparición se atribuye á penitencia de pecados que cometería en sus buenos tiempos, lo cual probaría (si fuese cierto) que en todos se ha pecado. Perdónese á quien escribe estas líneas el de haberse metido en lo que no entendía.

S.

## O QUE FAN MOITOS

Foi pra Madri con zoquiñas  
e con calzós de sayal,  
c'un sombreiro n'a cabeza  
que costara catro réas  
n'a feira de Castoverde  
e xa tiña, d'o levar,  
un burato n-o curuto  
como feito por un can,  
pol-o que saía o pelo  
com'un guedello de lá.

Iba mais morto que vivo,  
chorando á todo chorar;  
en pé as pernas non'o tiñan  
y-el á pé tiña q'andar.

Levaba a cara, c'a fame,  
toda cuberta de lá  
y-as orellas mais marelas  
q'os picarreises están.

Chegou á Madri esmiolado  
sin forciás pra folguexar,  
comendo pol-o camiño  
sólo anaquiños de pan,  
durmiendo en casa cuberta  
cando ll'a querían dar  
e pasando fame é frío,  
fame é frío com'un can.

\*  
\* \*

Antonte chegou d'a corte,  
é dicir, d'a capital  
y-as que pasou non'as contas,  
que son largas de contar.

Fun facerlle unha visita,  
non me conocía xá  
por q' eu cambiei un pouquiño.  
pero el cambiou muito mais.  
¡Xa ora! Hox'esquencense  
d'os que quedamos n'o chan  
e fala d'o seu diñeiro  
veña á conto ou non, e trai  
muita botina de coiro,  
un sombreiro que ¡xa, xa!,  
e tantos traxes de pano  
que non se poden contar.

Trai muestra e cadea d'ouro  
y trai muitas cousas mais  
que n'un baul non colleron  
e tivo dous q'atascar.

Esquencéuse d'os traballos que pasou n'iste lugar é non fala ós que lle deron muitas codelas de pan.

Esquencéusell'o o gallego e non o quere falar; xa non se chama Pedriño, faise Don Pedro chamar y-os que non teñen diñeiro chámalles il lacazás.

De todo ten que dicir, de todo ten que falar, pois hoxe entende de todo c'a fachenda dó que trai muito diñeiro n'o peto e n'o peito solimán.

Y aínda pensa que d'o mundo hoxe ó mesmo q'onte vai é por q' il non quer meterse as leis d'o mundo n'a man.

LUIS GONZÁLEZ LÓPEZ.

Tánger.

## AS DUAS FADAS

(Go libro HORIZONTES de Federico Balart)

Dend' o herce seguind' o meu camiño Levo á reo, tras min, aparelladas, Unha branca, outra moura, dúas fadas Facendome compañía dend' o niño.

Da triste noite no loitoso niño Vexo á moura nas brétemas molladas: E nos campos, do Sol ás rayoladas, Á branca vexo da color do liño.

Esta pol-a jornada delorida Arredase de min: no troco, forte, Aquela sono e paz ofrez comprida.

—¿Quen sodes—falo—pra faguer tal sorte?—  
—Eu—respondeme a branca—son a vida.—  
—Eu—respondeme a moura—son a morte.—

CARLOS FLORENCIO.

## Crónica Semanal

### PALIQUE

—¡Ai, Jesús me valla. tío Chinto!  
—¿Qué che aconteceu, Mingote?  
—Nin que estivera cego para ó non vere.  
—¡Home, gracias á Dios ó non estou!  
—Pois ropare para min e ja ó verá.  
—¡E mais é certo! cego sei que ves ti.  
—Non, señor, pero ó que é torto, si.  
—Ja vexo, ho, ja vexo que trais un ollo tapado c'un pano como os barrufeiros dos touros...

—¡Carainas, non se ría porque malos demos se a cousa elle de rir nin de pavear!

—¡Desemula, Mingos! pero disme, rapaciño: ¿como é que tes ese ollo e mais todo o lado da cara tan infrado que somelta unha bica do lar?

—Pois elle todo a obra d'un misto.

—¡Home, a obra d'un misto!

—Como llo digo: o outro día merquei unha caixa de fósforos e cando alcendin un para dar lume ao cigarro estralou como a traca que fai dous anos axordou á Cruña, e saltou con tal forza un chispazo...

—Que estoupou....

—Non, quen por pouco estoupa fun eu, pois metéuseme a chispa n-o ollo que mesmo cego fixome vere as estrelas, o sol e mais a lua.

—¡Corcia! tamén foiche boa cuaselidá.

—¡Qué cuaselidá! agora todol-os mistos son de estralo; sei que para ganar mais empregan malas materias e os condanados saltan e queiman, por maneira que non hai ollos nin roupa seguros.

—Como seguro pouco che hai agora.

—E tan certo: nen as cadeiras n-as eigre-xas.

—¿Qué me contas, Mingucho?

—Ó que lle digo: estes últimos tempos víñase onservando que de algunhas eigre-xas arroubaban as cadeiras...

—¡Jesús, ho, hastra eso!

—Pero alcendeuse o señor de Llamas e dou co as ladras.

—¿E predeunas?

—E tanto, pol-o que agora as señoras donas das cadeiras din que van á ter un canciño para gardalas atado ás mesmas con unha cadea.

—¡Non che sería mala a ocurrencia!

—Igual que a de moitos maestros e maestras de escola.

—¿E que fan, Mingotichino?

—Pois nada, que deron en non pimir aos nenos e nenas, pobres que asistan ás clases con zocas.

—¿E por qué?

—Porque din que fan moito barullo.

—Vamos, si, destonces regalaránlles eles zapatos; é moi posto en razón.

—¡Cá! non, señor, ó que fan é obrigar aos cativos e cativas á deixar as zocas n-as escadas ou cociñas e entraren descalzos n-a sala.

—¡Recontra!

—Pois non hai mais, por maneira que os coitadiños os cales pais non teñan para lles mercar zapatos, teñen que pasar tres horas pol-a mañán e outras tres pol-a tarde co os peños ao caron do chan á pique de coller unha pulmonía.

—Dou ao domo tan pouca caridade e tan pouca humanidade ¿E en qué escolas pasa eso?

—N-as escolas públicas.

—Pois ahí quen debe botar man é o Alcalde e faguer entrar en centura aos señores maestros e maestras, e con eso lle gabarán sua determinación.

—O que é á quen gabar e quen gabe non lle falta.

—¿Por qué ó dis?

—Por esto: decote estánse dando fonciós e concertos en beneficio dos enfermos e fri-dos que veñen de Cuba.

—O cal que está devinamente feito, Mingoticho.

—Justamente, tío Chinto; pero o caso está en que todo se volve dar gracias aos que tocan, gracias aos que cantan, gracias aos que bailan e gracias á todo o mundo.

—E fan prefeutamente, Mingucho.

—Si, pero ao público que é quen leva aos espetáculos os cartos e que é quen contribuí á que os outros fagan caridades que por si solos non poderían faguer, ao público, dígo-lle, ninguén lle agradez nada, de sorte que, aparte os agraciados ao pobo en general que ó fenda un raxo.

—¡Ainda non estás ti pouco sentencioso!

—Esto elle a verdá tío Chinto, que ó mais sonlle moscas.

—Ja vexo que ti non farias mal juez.

—E máusime se me cairan n-as más os ladrós da Laracha.

—¿El hai ladrós en Laracha? ¡Qué medo, meu neno!

—Por aló din que anda unha gabilla que ó mesmo asaltan as casas que saen aos camiños á deixar en coiros vivos aos probes viaxeiros.

—¡Qué juneras, ho! ¿E que fan as autoridades?

—¡As autoridades! Como que cuase que as non temos.

—¡Leria, leria!

—O que lle digo: haille tal rebumbio antre elas que o trasno que as entenda: disputas por acó, ensultos por aló; desafíos por esta parte, renuncias pol-a outra... en fin, ándanlle revoltas, nubradas, venteadas e molladas como o tempo.

—Pois se pol-as alturas haiche tal revolución, *apaga e vámonos*, Mingote.

—Mataremos o candil e iremonos, porque ó que é pol-as baixuras ja non se lle vé nin pinga, tío Chinto.

Pol-a copia,

JANIÑO.

## Entre serio y broma

### Los de antaño y los de hogaño

Se les califica con una infinidad de nombres.

En esto se parecen á ciertos mamíferos-cuadrúpedos que, vulgarmente conocemos por *asnos* y por *cerdos*... (Con perdón... ó sin él).

Porque, efectivamente, unos y otros parecen, por su genealógica nomenclatura, de origen directo extranjero, por la variedad de nombres, y así á los primeros se les denomina: *asnos, jumentos, burros, pollinos, borricos*, etc. y á los segundos, *cerdos, cochinos, lechones, gorriños, puercos*, etc., y según la moderna y poco acertada clasificación, *yankees*.

Los bípedos-mamíferos objeto de mi artículo de hoy, y conforme á la época en que existieron, también son poseedores de numerosos nombres.

De principios de siglo acá se les apellidó *increíbles, impertinentes, ridículos, pelímetros, majos, currulacos, lechuguinos, pisaverdes, elegantes, dan lys, pollos, pavipollos, sietemesinos, gomosos, cremosos, aceitosos* y siempre, como núcleo de tanta determinación, *osos*, con equivalencias de *tontos*.

Adoptaré el nombre genérico del día y los llamaré *gomosos* para la mejor inteligencia y claridad de lo que quiero decirte, lector amigo.

El *gomoso* es un ser, ó si mejor lo desees, un ente digno de estudio.

Lo analizaré tal como era *antaño* y tal como *hogaño* es.

Antes, en la época en que todavía imperaba el romanticismo y los jóvenes *de ambos sexos* leían los versos de Espronceda y de memoria se los aprendían, antes, digo, el *gomoso* tenía algo, y no poco, de femenino: se rizaba el pelo, se encorbaba el bigotillo, se perfumaba; usaba *trova*, corbata almidonada y pantalón con trabillas... No fumaba... ¡phua! que asco...!

En su mano cubierta por el opresor guante de color de canario, lucía el indispensable junquillo de delgadez inverosímil, al que entre los dedos daba vueltas con mas ligereza que el mejor de los suprimidos tambores-mayores.

Este junquillito, indefectiblemente con puño de cuerno, era para el *gomoso* de antaño uno de sus buenos recursos, porque cuando poniendo los ojos en blanco dirigía sus placidas miradas á la Filis de sus martirios, metía el cuernecito en la boca y chupando en la punta devoraba en silencio los desdenes de su tormento, no siendo raro el caso de que algún desdenado amator, con el fin de aparecer interesante, bebiera á diario vinagre y tragase yeso en polvo para que la languidez de su semblante, las ojeras y toda su escualida figura sedujesen á la tirana de sus amores.

En saraos y en paseos mostrábase tímido, ruborizábase y sentía desvanecimientos si por acaso unos ojitos azules se posaban insistentemente en los suyos garzos.

Nada, que excepto en la indumentaria, con la que se mostraba intransigente, en todo lo demás era una gacela, una tortolilla, una sensitiva, un... *lila*.

*Hogaño*, por el contrario, el *gomoso* fin

de siecle, se recrea con las novelas naturalistas, realistas y racionalistas; de Zola, usa el peinado á lo clown, al rapé y con un penacho en el centro que le semeja á yegua funeraria; pisa fuerte; mira con descaro; chicolea á las niñas; tiene desafíos... que se resuelven en las fondas baratas, porque suele no estar muy en fondos; fuma brevas... de diez céntimos; apesta que corrompea tabaco malo; desprecia á las mujeres á las que le parece que concede mucho honor cuando las habla; es un *calavera* y se permite el lujo de sostener queridas... que visitan sus amigos, es, en fin, el último extremo de la impertinencia y el límite último de la insolencia que á gritos está pidiendo el cauterio de un buen rotén para curarse las llagas de su ridiculez.

Aun otra diferencia existe entre el *gomoso* de antaño y el de hoy: aquel contaba con la pesetilla que la complaciente mamá le daba los domingos; éste no cuenta con nada, á no ser con su desvergüenza que le inicia en el arte de la esgrima y da por esos mundos de Dios cada mandoble que negros se verían el Cid, el Gran Capitán y el Apóstol Santiago para manejar tan poderosa arma como la que nuestro *sablista* maneja.

Ahora, lector, te preguntará para que sirven en la vida los entes que á grandes rasgos te he perfilado, pues sirven le hazmereir; sirven de parásitos; sirven para complacer en sus bobadas á los *gomosos* del género femenino, que también los hay; sirven para recoger á menudo en su faz el bofetón que á otro se dirigía, y sirven para que demos gracias á Dios los que hemos tenido la dicha de nacer hombres y no muñecos.

La generalidad de las mujeres *se perecen* por uno de estos tipos, mas en esto no hacen otra cosa que poner en evidencia la frívola educación que en la actualidad dan á sus hijas las madres que, sin tener para nada en cuenta las labores domésticas, sólo piensan en acicalarse y lucir en salones y en paseos modas y ciutajos, con lo cual usurpan gran parte del bienestar futuro de unas infelices criaturas que por su desdicha no aprenden á ser madres, razón por la cual huyen de ellas, como de una epidemia, los hombres formales.

No sé si algún *gomoso* alcanzará á leer esta filípica, mas para su consuelo créame que si entre los de su casta me dan á escoger, me quedo... sin los de *antaño* y sin los de *hoy*.

GESALEICO.

## Críticas

### EL CONCIERTO DEL DOMINGO

«Pasó el día, pasó la romería,» estribillo viejo que viene de molde para salir del paso en los momentos actuales, á un cronista que deseaba con la natural oportunidad, reseñar con todos los honores que se merecía la memorable fiesta artística del último domingo, organizada por la Junta de socorros de *El Imparcial*, cuyos productos persiguen el fin laudable de mitigar las vicisitudes de nuestros heroicos soldados heridos y enfermos de la campaña cubana; pero que, ateniéndonos al apuntado aforismo, tenemos que concretarnos á esbozar, contra nuestros deseos, una corta revista de aquel hermoso espectáculo.

Fué la noche del último domingo una de esas en que nuestro bellissimo coliseo se adorna con sus mejores galas, no con las galas naturales que él de por sí ya encierra, sino con aquellas otras que le presta en los días de las grandes solemnidades la sociedad coruñesa, *alta y baja*; esto es: desde la distinguida dama y el acaculado banquero, hasta la sencilla y espiritual modistilla y el simpático obrero.

Se trataba de ejercitar una de las tres virtudes teológicas: ¡la *caridad*! y el pueblo coruñés, propicio siempre y siempre dispuesto á secundar actos de esta índole, se congregó en masa —es decir, los que pudieron obtener localidades— en nuestro teatro en la noche mencionada.

El programa de la fiesta era harto apetitoso para los aficionados á la buena música; y es natural; aquel recinto, se componía en su mayoría, de verdaderos *dilettantis*, que no de *curiosos*: hacía tiempo que no se saboreaba música genuinamente clásica y en esa noche, la hubo para todos los gustos.

Para los inteligentes: el *Concertstück* op. 79, del genial Weber; la *overtura de Las noces de Figaro* y el *Larghetto del quinteto en La* del gran Mozart; *Romanza* n.º 30 del sentimental Mendelssohn; 5.º *Wals* de Gólar; *Murchade Ariane* de Guilmant; el minuetto *La Colombine* de Delahaye y *Danza española*.

Para los inteligentes y profanos: *Recit et Air* de «*La resurrección de Lázaro*,» de Almagro, *Melodía* y *Balada* de Balloir y el orfeón *El Eco*.

Todas las obras de referencia han tenido felices intérpretes. La Sra. de Saunier y las señoritas de Taibo y Barbeito, han demostrado las dos primeras en el piano y la última con su argentina voz de soprano, que poseen condiciones excepcionales, en el arte divino; el gran melancólico, Canuto Berra, como le llamamos sus íntimos, nos dejó oír bellezas en su *expressivo*; Maristany, cantó con verdadero sentimiento *Serenata*, hermosa página de Tosti y la melodía y balada de Balloir; la orquesta del teatro dirigida por Canuto estuvo sobresaliente: Lorens, Rodríguez y Pan, en el piano, superiores; la banda de Zimora que hoy dirige la peritísima batuta del Sr. San José, sublime, especialmente en *La Colombine*; y el orfeón *El Eco* que hoy dirige el joven Balloir, muy afinado y muy ajustado en el magistral coro *La Caridad* del inmortal Rossini y en el de los peregrinos del *Tannhauser*.

Y he aquí, reducida á cuatro párrafos nuestra revista: por este extracto, juzgarán los lectores la magnitud de la anunciada fiesta: ella dejará imperecederos recuerdos en la memoria de todos los que tuvimos la fortuna de presenciársela, mereciendo las simpatías de sus organizadores y la bendición de los pobres heridos y enfermos de la manigua.

La fiesta produjo descontados los gastos 3.323 pesetas.

\*\*

### EN EL CÍRCULO MÉNDEZ-NÚÑEZ

Lucidísima por todos conceptos resultó la velada teatral que aquella entusiasta sociedad celebró en sus salones el sábado 9 del corriente.

Los jóvenes aficionados que allí se dedican al arte dramático han resultado á gran altura, mereciendo la especial mención su director Sr. Eguilaz que en su monólogo y en los papeles de *Fabrizio* y el asistente Pérez de «*Me conviene esta mujer*» y «*Lanceros*,» respectivamente, ha dejado plenamente satisfecho al numeroso público que asistió al festival.

De Pepe Muñoz, sólo diremos que los aplausos con que fué recompensado, con haber sido muchos y calurosos, nos parecieron pocos

para la muy acertada interpretación de su papeles.

La rondalla inimitable, viéndose obligada á ampliar con dos ó tres números más su primitivo programa.

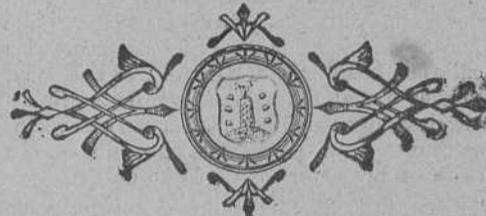
Y por último, el joven D. Marcelino Hidalgo Hervada y la Srta. López, que hacían su debut, dieron muestras de muy buenas disposiciones para la escena, y deseamos volver á verlos en papeles de mayor importancia.

La fiesta concluyó con un baile que se prolongó hasta las cinco de la madrugada.

De la velada de caridad celebrada anoche en la misma sociedad, daremos cuenta oportunamente.

Nuestro parabien al entusiasta y filantrópico *Círculo de Méndez-Núñez*.

ORSINO.



## Informaciones

### LAS QUINTAS

*El Imparcial* del martes último, nos informa que el Consejo de Estado ha resuelto en poco tiempo diez mil expedientes de excepciones de quintos, las cuales excepciones fueron desestimadas en las tres cuartas partes, declarando soldados á cerca de ocho mil mozos (!)

No cabe duda que siendo así, como nos lo cuenta el colega, la labor que se impuso aquella respetable corporación, fué improba; pero debemos observarle, que si todos esos expedientes se resolvieron con la *ligereza* que se ha notado en algunos correspondientes á esta provincia, el susodicho trabajo viene á ser tan viable, que el mes invertido en semejante operación, podría reducirse á ocho días.

Con decir que los superiores fallos que esos señores consejeros han dictado, ni revocatorios, ni confirmatorios de los inferiores, se aduce el menor fundamento!.....

Y con decir también, que la equidad y la justicia no *pernoctó* en el cerebro de los *ponentes*, si es que *ponentes* hubo, como suponemos, en los expedientes fallados...

Y... no queremos decir más por hoy.

Porque á buenos entendedores pocas razones.

### AL «DIARIO DE GALICIA»

Nuestro apreciable é ilustrado colega no ha querido entender al buen *Mingote* en lo que narraba al *Tío Chinto* en nuestro *Palique* de la semana anterior.

No es que el rapazuelo socarrón censurase el anuncio de obras católicas y almanaque en los periódicos, lo que criticaba era que dichas obras se expendiesen en las sacristías de las iglesias y así se hiciese público, así como la venta de periódicos dentro de los lugares sagrados en horas de misa, distrauyendo la devoción de los fieles con la oferta de aquella mercancía, que lo es desde el momento en que por su cesión se cobra el dinero.

Y de que el hecho es ciertísimo podemos justificarlo pues á nosotros mismos, y en más de una iglesia, se nos ha importunado ofreciéndonos en venta el periódico *La Semana Católica*.

¿Le parece bien esto al discreto colega?

Por lo demás, nosotros, ni los interlocutores de nuestro *Palique*, no tenemos interés en hacerle la propaganda á Lino Pérez ni á ningún otro industrial, pero sabemos que la señora viuda de Pravio, el Sr. Villardefranca

cos y otras casas, tienen ó deben tener á la venta las mismas obras cuya expendedoría se anuncia en las iglesias, pagando los citados establecimientos su correspondiente contribución, que no pagan en la iglesia, y en dichos establecimientos no puede temerse el contagio de libros pornográficos, que tampoco sabemos que tenga Lino, porque no leemos lo que no queremos leer y sabemos que aun entre el fango se encuentran perlas que no porque las envuelva el lodo pierden su valor y su pureza.

Lo bueno, bueno es siempre aunque pretenda hacerle sombra lo malo.

¿Está conforme el simpático *Diario*?

#### SÚPLICA

Se la hacemos muy encarecida al señor Alcalde para que se sirva ordenar al Jefe de la guardia municipal que los subordinados á sus órdenes á quienes les corresponde hacer servicio en la zona que comprende las calles de la Barrera y San Andrés Estrecha, vígilen con el cuidado conveniente dichos barrios; pues todas las noches, sin escepción, se reúnen una porción de chiclelos que se dedican á cometer todo género de fechorías en los comercios allí establecidos, bien tirando los bancos que en sus respectivos portales tienen estos y que sirven de descanso para los parroquianos, bien lanzando dentro de los establecimientos referidos porción de inmundicias que no sólo perjudican los objetos, sino también molestan y lastiman á los dueños y personas que se hallan al frente de aquellos.

Si no se pone coto á estos abusos de mala índole, no respondemos de que, el día menos pensado, suceda algún percance grave que lamentar.

#### CERTAMEN LITERARIO

Noticias fidedignas que tenemos nos permiten adelantar que para el próximo mes de Agosto, y coincidiendo con las fiestas de San Roque, se celebrará en Betanzós un Certamen literario que se apartará bastante de los que hasta la fecha se han venido efectuando, pues sus iniciadores no solo introducirán innovaciones de importancia, sino que ofrecerán premios de consideración para los temas cuya proposición se confiará á una comisión de literatos de nombradía.

Si el proyecto se realiza con el mismo entusiasmo con que fué concebido no cabe dudar que el futuro certamen será uno de los más solemnes que hasta hoy se ha celebrado en Galicia.

#### CIRCULAR

Hemos recibido una por la que se nos participa que la casa de banca que hasta 31 de Diciembre último venía girando bajo la firma de *José Marchesi Dalmau*, girará en lo sucesivo bajo la razón social de *Hijos de Marchesi Dalmau*, ocupándose en idénticas operaciones de crédito que su antecesora.

La antigüedad y rectitud de esta casa son garantías más que suficientes para su recomendación, lo que nos releva de hacer su elogio.

#### APRÓPOSITO DE CARNAVAL

La *Reunión de Artesanos* con un acierto digno de loa, ha comisionado á nuestros amigos D. Alfredo Lafuente y D. Eladio Rodríguez, Secretario y Bibliotecario respectivamente de aquella sociedad, para que escriban el apóposito carnavalesco que ha de representarse en el Teatro principal el próximo miércoles de ceniza.

Celebramos el acuerdo del popular y entusiasta centro porque dada la idoneidad y competencia de los comisionados tendremos ocasión de aplaudir algo que lo merezca en lugar de los esperpentos que en tal época se han representado.

Parece que en el *Circo de Artesanos* hay, también, el proyecto de crear una sección de declamación y nosotros alentamos dicho proyecto esperando su realización.

#### A «LA NUEVA ÉPOCA»

Este nuestro colega de la ciudad de las Burgas, ha reproducido el editorial que con el epigrafe ¡POBRECITOS! hemos publicado en nuestro número anterior.

Pero *La Nueva Época*, al trasladar nuestro artículo á sus columnas, no se ha dignado decir de donde lo había tomado, y á tal respecto, á este y otros colegas que nos honran copiando nuestros trabajos, habremos de advertirles que si bien no somos de los que al pié de estos estampamos el presuntuoso *prohibida la reproducción*, y antes bien agradecemos la deferencia, estimamos, asimismo, que no se nos eche en el olvido hasta el punto de no concederernos lo último que en nuestro obsequio pueden hacer, esto es, el nombrarnos.

#### CENTRO GALLEGO DE MADRID

##### NUEVA JUNTA DIRECTIVA

El lunes celebró sesión la Junta general del Centro Gallego de Madrid para renovar la mitad de la directiva.

Después de ligera discusión, en la que intervinieron los Sres. Vizcaya Conde, Rodríguez Reyes, Fernández y González (don Modesto), y otros, se eligió por aclamación la siguiente candidatura:

Presidente, Ilmo. Sr. D. Eduardo Vincenti.

Primer vicepresidente, Sr. Conde del Moral de Calatrava.

Tercer vicepresidente, Sr. Conde de Fontao.

Primer vocal, D. Miguel López de Sá.  
Segundo vocal, D. Francisco Fernández Lois.

Tercer vocal, D. Vicente Martínez Bande.

Quinto vocal, D. Jacobo López Eliceagaray.

Sexto vocal, D. Joaquin Núñez de Couto.

Tesorero, D. Fernando Bordoy é Isern.

Primer vocal suplente, D. Aurelio Ribalta.

Cuarto vocal suplente, D. Celestino Vidal.

#### «LA TIERRA GALLEGA»

Este importantísimo semanario que en la Habana dirigía nuestro entrañable amigo don Manuel Curros Enriquez, ha cesado en su publicación.

La escasa protección que nuestros paisanos le dispensaban y dos multas que se le impusieron por la valentía de sus editoriales, fueron la causa de que, con pesar de los que bien queremos á Curros, su periódico desapareciera.

Profundamente lamentamos el suceso aunque estamos esperanzados en que muy pronto reaparecerá tan arrojado adalid defensor de Galicia en Cuba.

#### PUBLICACIONES

##### BLANCO Y NEGRO

Hemos tenido el gusto de recibir y el placer de admirar el precioso *Número Almanaque de Blanco y Negro* con que nuestro artístico y popular colega inaugura brillantemente su campaña de 1897.

El Almanaque de *Blanco y Negro* no sólo forma el número más hermoso de cuantos lleva publicados hasta la fecha el afortunado semanario, sino que es el primero entre los almanaques españoles del presente año, y por de contado el más español. La brillante colaboración artística de *Blanco y Negro* ha sido cariñosamente presentada en las elegantes planas del Almanaque, merced á un papel superior, á una tirada irreproachable, á un fotograbado perfecto y á una ar-

tística combinación de dos tintas, tan discreta como sobriamente ejecutada.

No repetiremos aquí el sumario que nuestro colega ha publicado detalladamente en su último número; sólo añadiremos que, en nuestro concepto, lo que presta más carácter y originalidad al número de que hablamos son las notas artísticas tituladas *Fiestas del año* y los hermosos dibujos ornamentales con que la pluma inimitable de Arija ha encerrado el santoral de cada mes, formando doce planas de absoluta novedad artística.

El *Número Almanaque de Blanco y Negro* ha de tardar en agotarse lo que tarde en ponerse á la venta.

#### EL EUSKALDUNA

El último número del *Euskalduna*, semanario fuerista de Bilbao, que hemos recibido, publica el sumario siguiente:

Las tradiciones de partido.—Ellos y nosotros.—Carta en vascuence del Padre Larramendi al Padre Mendiburu, escrita el año 1797.—El pedido de Enrique III y la reunión de Tolosa.—Alerta, vascongados.—¡Música!—Euskalzale.—¡Vaya una representación!—Chimbadas, por don P. de Mugaica.

#### COMPañIA DE ZARZUELA

Según nuestras noticias no será tan pronto que venga á la Coruña la compañía de zarzuela que dirige el Sr. Ortiz.

Dicha compañía está cumpliendo temporada en Málaga y, caso de actuar en nuestro teatro, no lo hará hasta la próxima Cuarema.

#### OPERETA ITALIANA

La excelente compañía del Sr. Giovanni que hace dos años hemos aplaudido aquí hállese en Zaragoza trabajando con muy buen éxito.

#### DISCURSO NOTABLE

Hemos tenido el gusto de recibir el notable discurso pronunciado en la villa de Sárria por el ilustradísimo catedrático del Seminario de Lugo, D. Manuel Fernández Somoza, distinguido orador sagrado.

Esta oración pronunciada ante el Excelentísimo Sr. Cardenal Cretoni, Nuncio de Su Santidad, é Ilmo. Sr. Murúa, Obispo de Lugo, con ocasión de la inauguración de las escuelas costeadas por D. Matías López, natural de Sárria, merece ser leída por los amantes de la elocuencia.

Damos nuestra enhorabuena al amigo querido y elocuente orador.

#### REPRODUCCIONES

*El Eco de Galicia*, de Buenos Aires, ha trasladado á sus columnas la poesía *O Gallego* que, debida á la pluma de nuestro amigo y colaborador D. Jesús Rodríguez López, vió la luz en nuestra REVISTA.

*Los Somatenes*, de Reus, reprodujo, asimismo, el artículo *¡Navidad!* de nuestro director, que publicamos en uno de nuestros últimos números.

Repetimos las gracias á tan amables colegas.

#### UNA PREGUNTA... SUELTA

¿No podría la Comisión del Teatro principal restaurar la concha del apuntador forrándola de nuevo?

Porque, francamente, el terciopelo rojo que ahora la cubre roto en unas partes, remendado en otras y mugriendo y deslucido todo él, desdice del decorado general del teatro.

Y tampoco estaría de más que se pintasen ó caleasen los corredores que están hechos una verdadera lástima, así como desocupar el saloncito ó foyer que por estar atrancado con diversos muebles no puede utilizarlo el público.

## COMERCIOS PRINCIPALES Y RECOMENDADOS DE LA CORUÑA

## CAFÉ NOROESTE

de Manuel Rodríguez  
A NUEVA 13

## LITOGRAFIA «LA HABANERA»

de EMILIO CAMPOS, Fuente de San Andrés 15.—Trabajos esmerados. Precios económicos. Prontitud en los encargos.

**A**NDRES VILLABRILLE.—Médico.—SAN NICOLÁS 15 PRINCIPAL.—Horas de consulta, de doce á tres de la tarde.**L**A NECESARIA.—SAN ANDRÉS 63 BAJO.—Centro general de noticias sobre inquilinato. Director, E. Aranda Losada, Procurador.**E**STABLECIMIENTO de Horticultura de ENRIQUE ECHEVARRÍA.—Cantón Pequeño 12.—Arboles frutales y plantas de jardín, de invernadero y habitaciones.—Especialidad en confección de bouquéts.**M**ANUELA SERANTES.—REAL 15.—Sombreros, arreglos, últimas novedades en tocados. Esmerada confección de coronas**E**MILIO HERMIDA.—Guarnicionero.—FRANJA 42.—Monturas, frenos, correajes, fabricación de cuantos objetos pertenecen á esta industria.**T**OMAS LEIRO.—RELOJERÍA.—Cantón Grande 23.—Relojes, leontinas, despertadores, cajitas guarda-polvos, composturas, se garantizan todos los trabajos.**L**A VARIEDAD.—Sastrería.—SAN ANDRÉS 50.—Trajes á la medida. Géneros excelentes, elegancia, prontitud y economía

## Fotografía de París

DE JOSE SELLIER  
SAN ANDRÉS 9.**G**ONZALEZ Y COMPANIA.—SAN NICOLÁS 28.—Fábrica y depósito de calzado. Venta al por mayor y por menor. Duración y economía.**J**UAN TELJO.—Sombrerería.—BAILÉN 8 Sombreros de todas clases. Recibiéronse los últimos modelos para la estación.**L**A REINA DE LAS FLORES.—REAL 1.—Perfumería de la viuda de Blasco.—Guantes, esencias y objetos de fantasía. Baratura sin igual.**N**EMESIO ESCUDERO.—REAL 4.—Bazar de ferretería, loza, batería de cocina, juguetes, artículos indispensables para las familias.**F**. GARCIA Y COMPANIA.—Fábrica y depósito de calzado. Materiales inmejorables. Especialidad en calzado á la medida.—REAL 45.**J**ULIAN TESTA.—La Mallorquina.—REAL 25.—Confitería y Repostería. Clase superior. Se admiten y se sirven encargos á domicilio.

## Chocolate superior de cacao

Eescogido, molido á brazo, en la confitería de la Ciudad. Fíjense que llevará el sello del establecimiento.

**A**NDRESSOUTO RAMOS.—MARINA 28. Agente de Aduanas y consignatario de**H**OTEL CONTINENTAL DE MANUEL LOSADA.—Olmos, 28 Coruña.—Situado en el mejor punto de la población.—Habitaciones cómodas.—Servicio esmerado.—Hay coche de la casa á todas horas.**F**RANCISCO LOPEZ, Encuadernador, LUCHANA 32.—Encuadernaciones de lujo y sencillas en papel, tela y piel. Esmerado trabajo y precios sin competencia.**L**A FLOR JEREZANA.—RIEGO DE AGUA 42.—Vinos blancos y tintos por litros y embotellados. Aceitunas. Precios módicos.**B**. ESCUDERO E HIJOS.—ORZÁN 74 y SOCORRO 35.—Talleres y almacenes de Mármoles. Especialidad en obras de cementerios y decoraciones de edificios.**M**ANUELA JASPE.—ESTRECHA SAN ANDRÉS 7.—Armaduras, flores, plumas sombreros adornados para señoras y niños. Última novedad.**C**ASA DE BOEDO.—SAN ANDRÉS 15.—Marcos dorados, cromos, cajas de pinturas, espejos y toda clase de utensilios para dibujo**L**ORENZA PEREZ MAREY.—Ultramarinos.—BAILÉN 2.—Café superior, botellería selecta. Se garantizan clases, peso y medida.**L**A BANDERA ESPAÑOLA.—Línea de vapores correos entre la Coruña y la Isla de Cuba.—Salidas quincenales.—Consignatario D. DANIEL ALVAREZ, Riego de Agua 60.

## ¡LÉNDIA DE HORRORE!

(A MITRA DE FERRO ARDENTE)

TRADICIÓN GALLEGA ESCRITA EN VARIEDAD DE METROS POR

GALO SALINAS RODRIGUEZ

PRECIO: 2 PESETAS

De venta en la Librería Regional de D. Eugenio Carré Aldao, Calle Real, núm. 30.

LA CORUÑA

EL DOCTOR WOLSKI  
PAGINAS DE POLONIA

POR

SOFIA CASANOVA

Esta obra de la distinguida escritora coruñesa se halla á la venta al precio de 3,50 pesetas en la imprenta y librería de Carré, Real 30.

## A LOS ESCRITORES GALLEGOS

Estando preparando la nueva edición del «Catálogo de obras de escritores gallegos», se ruega á todos aquellos que no las tengan á la venta en la Imprenta y Librería de Carré, Real 30, se sirvan enviar «un ejemplar» de cada una de las que tengan publicadas, para que puedan constar en dicho «catálogo», que se circulará gratis y profusamente por todas partes.

REAL 30 IMPRENTA Y LIBRERIA DE EUGENIO CARRE ALDAO GALERA 23.  
LA CORUÑA

Primera casa en Galicia en obras nacionales, extranjeras y regionales.  
Ilustraciones, revistas, periódicos de modas de todos los países.  
Suscripciones, ventas y comisiones. Administración de obras.

GRANDES NOVEDADES

AGUSTIN FERNANDEZ MORETON

ALMACEN DE QUINCALLA Y FERRETERIA

Unico depósito de **FILTROS** de porcelana de Amianto desde 25 pesetas hasta 100 para familias y desde 150 pesetas hasta mil para fábricas de gaseosas y otras análogas.

Se acaba de recibir un gran surtido de **cocinas económicas**, **cajas de hierro** para caudales, **batería de cocina**, **cubiertos** de metal blanco garantizado y **cafeteras** de novedad.

Depósito de **puntas de París** al precio de fábrica y **tachuelas** francesas marca FEMS para calzado. Buen surtido de **artículos de iglesia** precios desconocidos; se reciben encargos especiales de este artículo y de otro cualquiera.

**Piedras francesas** para molinos harineros, se dan precios por correo francas de porte por cualquiera estación del ferrocarril.

Pronto se recibirán las **estufas** de petróleo que son muy económicas y fáciles de poner en cualquiera habitación.

UNICA NOVEDAD EN ESTUFAS

Gran Almacén de Música

PIANOS, INSTRUMENTOS Y ACCESORIOS DE TODAS CLASES PARA BANDA MILITAR Y ORQUESTA

C NUTO BERE A Y COMP.ª

38-REAL-38

(CASA FUNDADA EN 1854)

Unicos exclusivos representantes de las fábricas de pianos Erard Ronisch y Estela Bernareggi.

Ventas á plazos

Inmenso surtido en obras musicales sobre motivos de aires gallegos. Armoniums ú órganos para iglesia. Instrumentos de salón Cuerdas y Bordones.—PIANOS DE ALQUILER.

38-REAL-38

Valentin Muñoz

FONDA DEL COMERCIO

66-Real-66

En esta antigua y acreditada casa encontrará el público esmerado y económico servicio, habitaciones espaciosas y trato afable.

Se admiten encargos para banquetes dentro y fuera del establecimiento.

66, REAL, 66 CORUÑA.



BANA Y VAZQUEZ

Consignatarios

De vapores para todos los puertos del litoral

3 SANTA CATALINA 3

LINEA de VAPORES ASTURIANOS entre BILBAO Y BARCELONA

Agentes del LLOID ALEMÁN

3-SANTA CALALINA-3

LA NUEVA FUNERARIA  
DE GOMEZ Y DOMINGUEZ

CORDONERIA, 18.-CORUNA

Féretros de caoba, hierro, plomo y zinc.—Servicios fúnebres sencillos y de lujo

Se reciben encargos á todas horas del día y de la noche

LA DRAMÁTICA GALLEGA

Causas de su poco desarrollo é influencia que en el mismo puede ejercer el regionalismo, por

GALO SALINAS RODRIGUEZ

Esta interesante «Memoria» que forma un elegante folleto, se vende á 1'50 pesetas; para los subscriptores á la REVISTA GALLEGA á 1 peseta en la Imprenta y Librería de D. Eugenio Carré Aldao, Real 30.—Coruña.

LA REVISTA GALLEGA

SEMANARIO de LITERATURA é INTERESES REGIONALES

SE PUBLICA TODOS LOS DOMINGOS.

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN: En la Coruña, al mes 0,50 ptas.—Fuera, trimestre 2.—Número suelto, 0,10.—Anuncios económicos.

Redacción y Administración: Real 30, Coruña